

- alena bláhová:** knihy jsou jako naše děti /6
- vladimír bystrov:** mým tématem je gulag /14
- václav a. černý:** vždycky jsem miloval malé národy /22
- tomáš dimter:** určitě narazím a docela se na to těším /35
- věra dvořáková:** v padesátých letech jsme si ani neškrtli /43
- jarmila emmerová:** všichni se potřebujeme radit /52
- josef forbelský:** překlad býval útechou duše /60
- františek fröhlich:** musí se to vysedět /67
- markéta hejkalová:** finsko se mi stalo vysněnou zemí /75
- věnceslava hrdličková:** okouzлил nás japonský vkus /83
- anežka charvátová:** připadám si jako nehybný poutník /90
- václav jamek:** nevíme, v jak veliké revoluci se nacházíme /98
- viktor janiš:** překládání je jako přesazování stromečku /107
- miroslav jindra:** musíte se vetřít do autora /115
- jiří josek:** shakespeare byl vlastně taky překladatel /122
- anna kareninová:** podrazáka bych nepřekládala /129
- dušan karpatský:** rád jsem překládal krležu /135
- jiří kasl:** jsem optimista, knížky určitě přetrvají /143
- josef kolmaš:** zůstávám věren jednomu básníku /150
- eva kondrysová:** literatura nemá hranice /159
- olga krijtová:** ať je embargo na šunku, ale ne na knihy! /167
- luboš kropáček:** je otázka, které pojetí islámu se prosadí /174
- olga lomová:** čína je jiná, než si představujeme /180
- petra müllerová:** mezi vietnamskými městy a venkovem je propastný rozdíl /188
- jiří našinec:** eliade byl pro mne jako zjevení /196
- jiří pelán:** překladatel má být autorovi partnerem /204
- rudolf pellar:** jsem jenom půl překladatele /211
- šimon pellar:** tvrdím, že přeložit se dá všechno /217

- richard podaný:** dobrých redaktorů ubývá /225
- jindřich pokorný:** chápali jsme překlad jako službu /234
- kateřina pošová:** maďarština vůbec nefrčí /240
- jana součková:** z útržků umíme usoudit mnohé /247
- helena stachová:** vydržela jsem u překládání celý život /254
- věra štovíčková-heroldová:** afrika byla nádherné dobrodružství /262
- zdenka švarcová:** s japonskem mě spojuje vztah k přírodě /274
- jaroslav veis:** nejsem překladatel se vším všudy /281
- jan vladislav:** překládal jsem z devatera jazyků /288
- jarka vrbová:** překládání je neviditelné řemeslo /298
- miluše a ladislav zadražilovi:** nebyli jsme kulturními emisary sovětského státu /305
- dušan zbavitel:** mladá generace indologů jsou moji žáci /312
- petruška šustrová:** místo doslovu /320